

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

N d'inscription :

NOM :

Prénoms :

Académie d'inscription :

Examen : **Baccalauréat Professionnel**

Spécialité :

Il est interdit aux candidats de signer leur copie ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer la provenance de la copie (ainsi que sur tout document joint à la copie, dessin, graphique, etc...)

à Le candidat composera sur ce document et remettra l'ensemble du document en fin d'épreuve.

Aucune copie complémentaire n'est nécessaire.

à L'utilisation des calculatrices est interdite.

à L'utilisation du dictionnaire bilingue est autorisée.

BARÈME		Colonne réservée au correcteur
Partie 1	Compréhension écrite sur 12 points	
Partie 2	A - Compétence linguistique sur 4 points	
	B - Expression écrite sur 4 points	

BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL		
Session 2002		
SECTEUR TERTIAIRE	Épreuve écrite de langue vivante PORTUGAIS	
Durée : 2 heures		Coef : 2
Repère : ter2002-2.doc	Ce sujet comporte 5 pages	Page 1/5

Lisez très attentivement le texte ci-dessous.

HUMANOS GASTAM MUITO PARA COMPANHEIROS DE QUATRO PATAS

Existem três tipos de ser humano : os que amam cães, os que são apaixonados por gatos e os que odeiam animais domésticos de qualquer espécie. Os que os odeiam dizem que eles fedem⁽¹⁾, dão muito trabalho e são estúpidos.

5 Graças aos dois primeiros grupos, o mercado brasileiro de produtos e serviços para cães e gatos deve movimentar até ao final do ano 1,5 bilhão⁽²⁾ de dólares – quase o triplo do que faturava em 1993. A produção da indústria de ração para animais domésticos saltou de 200 000 toneladas em 1992 para cerca de 500 000 no ano passado. Proliferam nas grandes cidades lojas com novidades, as chamadas pet shops. Cabeleireiros, dentistas e clínicas de
10 acupuntura completam o pacote⁽³⁾. Como há 24 milhões de cães e gatos no país, isso significa um gasto médio anual de 62 dólares para cada quatro patas. Mas as necessidades básicas dos animais domésticos costumam ser bem atendidas com água fresca, alimentação e carinho.

15 Para quem tem um cão, gatos são distantes, incapazes de amar e interesseiros. Para quem tem um gato, cães são bobalhões⁽⁴⁾ e barulhentos. Os cães são preferidos dos aristocratas dos políticos e dos casais sem filhos. Os gatos são os preferidos dos escritores, dos desenhistas e dos casais sem filhos.

20 Há uma abundância de novos serviços e produtos. As rações estão ficando cada vez mais humanizadas. Há aquelas com sabor de peru, fígado, queijo, frango e salmão. Algumas se destinam a animais com problemas cardíacos, renais ou obesos. Cães que estão acima do peso normal podem recorrer a uma clínica veterinária para recuperar a forma. O Incoelum, no Rio de Janeiro, é uma delas. Localizada em uma área de 10 000 metros quadrados, oferece aos animais pistas de exercício e adestramento, piscinas, muito espaço ao ar livre e sessões de musculação. Há cães e gatos fazendo até acupuntura. "A acupuntura é eficaz em casos que
25 vão desde artrose e hérnia até complicações gastrintestinais, respiratórias e renais", explica um veterinário especialista em medicina chinesa. A veterinária psicóloga Hannelore Fusch ganha a vida fazendo terapia em animais. São principalmente animais fujões ou que se recusam a fazer as suas necessidades nos lugares apropriados. O tratamento é feito com o dono e o animal. Cada sessão de terapia dura uma hora e trinta minutos e custa entre 80 e 100 reais⁽⁵⁾. "Os bons resultados só aparecem quando o dono está disposto a cooperar", explica a veterinária.
30

VEJA, 27 de Agosto de 1997

Adaptação

35 (1) Feder : *sentir mauvais*

(2) um bilhão : um bilião : *un milliard*

(3) o pacote : *l'ensemble des services*

(4) bobalhões : *tout fous*

(5) real : *monnaie du Brésil 1 real environ 0,5 €*

NE RIEN INSCRIRE DANS CETTE PARTIE

I - COMPRÉHENSION (12 points)

Après avoir lu le texte, répondez en français aux questions suivantes :

1) Quels sont les trois types d'êtres humains qui existent, selon l'auteur ?

.....
.....

2) Que disent ceux qui détestent les animaux ?

.....
.....

3) Complétez les cases vides avec les chiffres correspondant aux renseignements demandés dans la colonne de gauche, en sachant que le texte date de 1997.

	1992	1993	1996	1997
Marché brésilien de produits et services pour animaux (en dollars).				
Production de l'industrie alimentaire pour animaux (en tonnes).				
Nombre de chiens et de chats au Brésil.				
Dépense moyenne annuelle par animal.				

4) Selon l'auteur de l'article, la prolifération de coiffeurs, de dentistes et de clinique pour animaux est-elle justifiée ?

.....
.....

5) Qui préfère les chats ?

.....
.....

6) Quels sont les nouveaux produits alimentaires pour animaux ?

.....
.....
.....

7) De quels services médicaux peuvent bénéficier les animaux dans la clinique vétérinaire "Incoelum" et ailleurs ?

.....
.....
.....

8) Traduisez le texte de la ligne 25 "A veterinária psicóloga...) jusqu'à la fin.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

75

80

II - EXPRESSION (8 points)

A - COMPETENCE LINGUISTIQUE

1) Journaliste à Veja, vous êtes chargé(e) de rédiger un article sur la clinique vétérinaire Incoelum. Complétez les phrases suivantes, en conjugant les verbes entre parenthèses au présent de l'indicatif, selon le modèle.

85

Modèle : Os veterinários da clínica (receber) bem os animais.
Os veterinários da clínica recebem bem os animais.

- (a) Os funcionários (propor) um tratamento baseado na acupuntura.
- (b) Graças à Clínica, os donos (dar) produtos novos aos animais.
- (c) O director (querer) que os clientes fiquem satisfeitos.
- (d) As pessoas (ir) cada vez mais a esta clínica com os seus cães.

90

2) Le responsable financier de cette même clinique édite les factures destinées aux clients. Afin d'éviter toute ambiguïté, il écrit, entre parenthèses, les montants en toutes lettres. Aidez-le dans cette tâche en suivant le modèle.

Modèle : Consulta veterinária : 42 R\$ (quarenta e dois reais)

95

(e) Tratamento completo baseado na acupuntura : 495 R\$

(.....reais)

(a) Cabeleireiro : 13 R\$

(..... reais)

NE RIEN INSCRIRE DANS CETTE PARTIE

100

(a) Compras na "pet shop" : 789 R\$

(..... reais)

(a) Vinte sessões de musculação : 1000 R\$

(..... reais)

105

B – PRODUCTION PERSONNELLE SEMI-GUIDEE (4 points)

Segundo as últimas estatísticas, os animais de estimação (gatos, cães, pássaros...) são cada vez mais numerosos.

Que pensa deste fenómeno dum ponto de vista afectivo, social, económico ... ? (10 a 15 linhas).

110

115

120

125

